
2nd Session, 57th Legislature
New Brunswick
60-61 Elizabeth II, 2011-2012

2^e session, 57^e législature
Nouveau-Brunswick
60-61 Elizabeth II, 2011-2012

BILL

37

**An Act to Amend the
Public Trustee Act**

Read first time: May 10, 2012

Read second time:

Committee:

Read third time:

HON. MARIE-CLAUDE BLAIS, Q.C.

PROJET DE LOI

37

**Loi modifiant la
Loi sur le curateur public**

Première lecture : le 10 mai 2012

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

L'HON. MARIE-CLAUDE BLAIS, c.r.

BILL 37

PROJET DE LOI 37

**An Act to Amend the
Public Trustee Act**

**Loi modifiant la
Loi sur le curateur public**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Section 1 of the Public Trustee Act, chapter P-26.5 of the Acts of New Brunswick, 2005, is amended by adding the following definitions in alphabetical order:*

“Board” means the Board of Directors of the Commission appointed under section 29 of the *Legal Aid Act*. (*conseil*)

“Commission” means the New Brunswick Legal Aid Services Commission established under section 26 of the *Legal Aid Act*. (*Commission*)

“Executive Director” means the Executive Director of Legal Aid appointed under section 39 of the *Legal Aid Act*. (*directeur général*)

2 *Subsection 2(1.1) of the Act is amended by striking out “applies” and substituting “does not apply”.*

3 *Subsection 3(3) of the Act is amended by striking out “the Minister” and substituting “the Commission”.*

4 *Section 4 of the Act is amended*

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 *L’article 1 de la Loi sur le curateur public, chapitre P-26.5 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2005, est modifié par l’adjonction des définitions qui suivent dans l’ordre alphabétique :*

« Commission » La Commission des services d’aide juridique du Nouveau-Brunswick constituée en vertu de l’article 26 de la *Loi sur l’aide juridique*. (*Commission*)

« conseil » Le conseil d’administration de la Commission nommé en vertu de l’article 29 de la *Loi sur l’aide juridique*. (*Board*)

« directeur général » Le directeur général de l’aide juridique nommé en vertu de l’article 39 de la *Loi sur l’aide juridique*. (*Executive Director*)

2 *Le paragraphe 2(1.1) de la Loi est modifié par la suppression de « s’applique » et son remplacement par « ne s’applique pas ».*

3 *Le paragraphe 3(3) de la Loi est modifié par la suppression de « du ministre » et son remplacement par « de la Commission ».*

4 *L’article 4 de la Loi est modifié*

(a) *by repealing subsection (1.1);*

(b) *in subsection (2) by striking out “an employee of the Civil Service, as defined in section 1 of the Civil Service Act” and substituting “a person employed in the Public Service as defined in the Public Service Superannuation Act”.*

5 *The Act is amended by adding after section 4 the following:*

Terms of employment

4.1(1) The Executive Director may, on behalf of the Commission, employ such persons as the Executive Director considers necessary for the provision of services of the office of the Public Trustee.

4.1(2) The remuneration and other conditions of employment of the employees in the office of the Public Trustee shall be established by the by-laws of the Board.

4.1(3) The *Public Service Superannuation Act* applies to the employees in the office of the Public Trustee.

4.1(4) The *Civil Service Act* does not apply to the employees in the office of the Public Trustee.

4.1(5) Subject to the approval of the Board, employees of the office of the Public Trustee are eligible to participate in any employee benefit program established by the Board of Management.

6 *Subsection 9(5) of the Act is amended by striking out “the Minister of Finance for the purposes of subsection 17(1) of the Financial Administration Act” and substituting “the Commission”.*

7 *Section 20 of the Act is amended*

(a) *in subsection (1) by striking out “the Minister” and substituting “the Commission”;*

(b) *by adding after subsection (1) the following:*

20(1.1) Before the first day of October in each year, the Commission shall submit the report on the operations of

a) *par l’abrogation du paragraphe (1.1);*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de « un employé au sein de la Fonction publique au sens de l’article 1 de la Loi sur la Fonction publique » et son remplacement par « une personne employée dans les services publics selon la définition que donne de ce terme la Loi sur la pension de retraite dans les services publics ».*

5 *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 4 :*

Conditions d’emploi

4.1(1) Le directeur général peut, pour le compte de la Commission, employer les personnes qu’il estime nécessaires pour assurer la prestation des services du bureau du curateur public.

4.1(2) La rémunération et les autres conditions d’emploi des employés du bureau du curateur public sont établies par les règlements administratifs du conseil.

4.1(3) La *Loi sur la pension de retraite dans les services publics* s’applique aux employés du bureau du curateur public.

4.1(4) La *Loi sur la Fonction publique* ne s’applique pas aux employés du bureau du curateur public.

4.1(5) Sous réserve de l’approbation du conseil, les employés du bureau du curateur public sont admissibles aux programmes d’avantages sociaux des employés établis par le Conseil de gestion.

6 *Le paragraphe 9(5) de la Loi est modifié par la suppression de « le ministre des Finances pour l’application du paragraphe 17(1) de la Loi sur l’administration financière » et son remplacement par « la Commission ».*

7 *L’article 20 de la Loi est modifié*

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « au ministre » et son remplacement par « à la Commission »;*

b) *par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :*

20(1.1) Avant le 1^{er} octobre de chaque année, la Commission présente au ministre le rapport de l’administration

the office of the Public Trustee to the Minister for the fiscal year ending on the thirty-first day of March of that year.

(c) by repealing subsection (2) and substituting the following:

20(2) The Minister shall lay a copy of the report on the operations of the office of the Public Trustee before the Legislative Assembly if it is in session or, if not, at the next session.

8 *This Act comes into force on July 1, 2012.*

du bureau du curateur public pour l'année financière expirant le 31 mars de la même année.

c) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :

20(2) Le ministre dépose une copie du rapport de l'administration du bureau du curateur public devant l'Assemblée législative si elle est en session, sinon à la session suivante.

8 *La présente loi entre en vigueur le 1^{er} juillet 2012.*